

Psa

Chapter 139

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
וַתִּדְרֹעַ: נַחֲמֵנוּ יְהוָה מִזְמוֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ
na-unajua umenichunguza Yahwe zaburi wa-Daudi kwa-kiongozi-wa-uimbaji
[H3045](#) [H2713](#) [H3068](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Kwa mwimbishaji. Zaburi ya Daudi. Ee Bwana, umenichunguza na kunijua.

2
אַתָּה יְדַעְתָּ מִרְחֹק: לְרֵעֵי בְּנֵהָ וְקוֹמִי שְׁבֹתִי אַתָּה יְדַעְתָּ
kwa-mbali mawazo-yangu unaelewa na-kuinuka-kwangu kukaa-kwangu unajua wewe
[H7350](#) [H7454](#) [H0995](#) [H3427](#) [H3045](#)

Unajua ninapoketi na ninapoinuka; unatambua mawazo yangu tokea mbali.

3
הַסִּבְיָה: דְּרָכֵי וְכֹל-זְרִית וְרַבְעֵי אֲרִיתִי
unazifahamu njia-zangu na-yote umepepeta na-kulala-kwangu njia-yangu
[H5532](#) [H1870](#) [H3605](#) [H2219](#) [H7252](#) [H0734](#)

Unafahamu kutoka kwangu na kulala kwangu; unaelewa njia zangu zote.

4
יְדַעְתָּ כְּלָהּ: יְהוָה הֵן בְּלִשְׁוֹנֵי מְלֵךְ אֵין כִּי
yote unajua Yahwe tazama ulimini-mwangu neno hakuna kwa-sababu
[H3605](#) [H3045](#) [H3068](#) [H2005](#) [H3956](#) [H4405](#) [H0369](#)

Kabla neno halijafika katika ulimi wangu, wewe walijua kikamilifu, Ee Bwana.

5
כַּפְכָּה: עֲלֵי וַתִּשֶׁת צִרְתָּנִי וְקָרַם אַחֲרֵי
mkono-wako juu-yangu na-umeweka umenizunguka na-mbele nyuma
[H3709](#) [H7896](#) [H0268](#)

Umenizunguka nyuma na mbele; umeweka mkono wako juu yangu.

6
לְהִי: אוֹכֵל לֹא-נִשְׁנָה מִמֶּנִּי דַעַת (פְּלִיאָה) [פְּלִיאָה] |
hiyo kufikia siwezi imeinuka-juu kwangu ujuzi (ya-ajabu) [ya-ajabu]
[H3201](#) [H3808](#) [H7682](#) [H1847](#) [H6383](#) [H6383](#)

Maarifa haya ni ya ajabu mno kwangu, ni ya juu sana kwangu kuyafikia.

7
אַבְרָח: מִפְּנֵיךְ וְאַנָּה מְרוּחָךְ אֵלֶיךָ אָנָּה
nikimbilie kutoka-uso-wako na-wapi kutoka-Roho-yako niende wapi
[H1272](#) [H6440](#) [H0575](#) [H7307](#) [H3212](#) [H0575](#)

Niende wapi nijiepushe na Roho yako? Niende wapi niukimbie uso wako?

8
הַנְּדָה: שְׂאוֹל וְאַצִּיעָה אַתָּה שָׁם שָׁמַיִם אֶסֶק אִם-
uko kuzimu na-kama-nitatandika wewe huko mbinguni nitapanda kama
[H2009](#) [H7585](#) [H3331](#) [H8033](#) [H8064](#) [H5266](#)

Kama nikienda juu mbinguni, wewe uko huko; nikifanya vilindi kuwa kitanda changu, wewe uko huko.

9
יָם: בְּאַחֲרִית אֲשַׁכְּנָה שָׁחַר כִּנְפֵי-אִשָּׁא
bahari mwisho-wa nikakaa asubuhi mabawa-ya nikichukua
[H3220](#) [H0319](#) [H7931](#) [H7837](#) [H3671](#) [H5375](#)

Kama nikipanda juu ya mbawa za mapambazuko, kama nikikaa pande za mbali za bahari,

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְמִינָךְ: | וְתֹאחֲזֶנִי | תִּנְחֶנִי | יָדְךָ | שָׁם | גַּם־ | 10 |
| mcono-wako-wa-kulia | na-utanishika | utaniongoza | mcono-wako | huko | hata | |
| H3225 | H0270 | H5148 | H3027 | H8033 | H1571 | |

hata huko mcono wako utaniongoza, mcono wako wa kuume utanishika kwa uthabiti.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּעֵדְנִי: | אֹר | וְלֵילָה | יְשׁוּפְנִי | חֶשֶׁךְ | אֶדְ- | וְאָמַר | 11 |
| kunizunguka | mwanga | na-usiku | litanifunika | giza | hakika | na-nikisema | |
| H1157 | H0216 | H3915 | H7779 | H2822 | H0389 | H0559 | |

Kama nikisema, "Hakika giza litanificha na nuru inayonzunguka iwe usiku,"

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כְּחֹשֶׁכָה | יָאִיר | כִּינּוֹם | וְלֵילָה | מִמָּךְ | יִחְשֶׁךְ | לֹא־ | גַּם־ | 12 |
| giza | unaangaza | kama-mchana | na-usiku | kwako | kuwa-giza | haliwezi | giza | hata |
| H2825 | H0215 | H3117 | H3915 | | H2821 | H3808 | H2822 | H1571 |

כְּאוֹרָה:
kama-mwanga

hata giza halitakuwa giza kwako, usiku utang'aa kama mchana, kwa kuwa giza ni kama nuru kwako.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|--------|------------|----|
| אָמִי: | בְּבֶטֶן | תִּסְכְּנִי | כְּלִיֹּתִי | קִנִּיתַ | אֵתָהּ | כִּי־ | 13 |
| mama-yangu | katika-tumbo-la | umenifuma | viini-vyangu | umeumba | wewe | kwa-sababu | |
| H0517 | H0990 | | H3629 | H7069 | | | |

Kwa maana wewe ndiwe uliyeumba utu wangu wa ndani; uliniunga pamoja tumboni mwa mama yangu.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|------------|-----------------------|----|
| מַעֲשֵׂיךָ | נִבְלָאִים | נִבְלִיתִי | נִזְרָאוֹת | כִּי | עַל־ | אֲזַדְרֶךְ | 14 |
| kazi-zako | ya-ajabu | nimefanywa-kwa-ajabu | kutisha | ya | kwa-sababu | nitakushukuru | |
| H4639 | H6381 | H6395 | H3372 | | | H3034 | |

וְנַפְשִׁי
יִדְרַעַת מֵאָד:
vizuri inajua na-nafsi-yangu
[H3966](#) [H3045](#) [H5315](#)

Ninakusifu kwa sababu nimeumbwa kwa namna ya ajabu na ya kutisha; kazi zako ni za ajabu, ninajua hayo kikamilifu.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------|---------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּתַחֲתֵיזוֹת | רָקַמְתִּי | בְּסִירִי | עָשִׂיתִי | אֲשֶׁר־ | מִמָּךְ | עָצְמִי | נִכְחַד | לֹא־ | 15 |
| vilindini-vya | niliposukwa | kwa-siri | fanywa | nilipo | kwako | mifupa-yangu | fichwa | hayaku | |
| H8482 | H7551 | | | | | H6108 | H3582 | H3808 | |

אֶרֶץ:
nchi
[H0776](#)

Umbile langu halikufichika kwako, nilipoumbwa mahali pa siri. Nilipoungwa pamoja kwa ustadi katika vilindi vya nchi,

| | | | | | | |
|-----------------------|--------------|-----------|------------|-----------------------|------------------------------------|----|
| כָּלֵם | סִפְרֶךָ | וְעַל־ | עֵינֶיךָ | רָאוּ | וּמְלִמִּי | 16 |
| zote | kitabu-chako | na-katika | macho-yako | zilion | umbo-langu-ambalo-halikuwa-na-umbo | |
| H3605 | | | | H7200 | H1564 | |

בָּהֶם:
kati-yake moja (na-kwake) [na-hakuna] zilizopangwa siku ziliandikwa
[H0259](#) [H0259](#) [H3808](#) [H3335](#) [H3117](#) [H3789](#)

macho yako yaliniona kabla mwili wangu haujakamilika. Siku zangu zote ulizonipangia ziliandikwa katika kitabu chako kabla haijakuwepo hata moja.

